

外論選輯

美報論蔣主席放棄總統競選

U.S. Papers Express Divergent Opinions On Chiang's Decision Not to Become President

Washington, (USIS)—The Christian Science Monitor, commenting on Chiang Kai-shek's announcement that he would not be available for the presidency of China, yesterday said in full:

蔣主席對於蔣主席昨日蔣主席不參加總統競選一事，其效果在中國可能比蔣主席本人更為重要。蔣主席的決定，其目的在於使蔣主席本人能繼續從事於抗戰，而不受政治上的干擾。蔣主席的決定，其目的在於使蔣主席本人能繼續從事於抗戰，而不受政治上的干擾。蔣主席的決定，其目的在於使蔣主席本人能繼續從事於抗戰，而不受政治上的干擾。

「如果蔣主席不參加總統競選，則中國之主要影響者，將由蔣主席本人而轉為蔣主席之支持者。蔣主席之支持者，將由蔣主席本人而轉為蔣主席之支持者。蔣主席之支持者，將由蔣主席本人而轉為蔣主席之支持者。」

「Four U.S. Marines who were freed after being held by the Chinese Communists for three months, reported that they found their captors well supplied with American arms. Such arms are known to have reached the Reds in large quantities. When not sold to them by corrupt Nationalist officials, they have been abandoned to them on the battlefield by raw Nationalist troops, impressed into war for which they have little taste or training.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

飛行新紀錄 每小時六百多英里 New Air Speed Record

Hatfield, Hertfordshire, Apr. 13. (Reuter)—A 26 year old former fighter pilot, John Derry, last night completed a hundred kilometre international closed circuit in six minutes 9.6 seconds at a speed of 605.23 miles an hour.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

中國人民 對國際局勢的焦慮 Chinese Worried Over International Situation

(Continued from Page 3)
Charter has yet to demonstrate its influence.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

The Chinese-English Intelligence

發行所：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四號 郵政登記證：京警津字第十號 No. 848

CNC\$ 7,000 Thursday April, 15 1948

華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 848

哥倫比亞戰火未息 美駕駛員曾遭共黨擊射 RIVER PORT IN COMMUNIST HANDS

Washington, Apr. 14. (Reuter)—The State Department has received a dispatch from the American Vice-Consul in Medellin, Colombia, giving an unconfirmed report that Puerto Berio, the river port for Medellin, has been burned and is in the hands of Communists.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

滬警局又捕四學生 Further Arrests of Students in Shanghai

Shanghai, Apr. 12. (Reuter)—The local police authorities arrested another three students of the Chinan University today, as the continued drive throughout the city against Communist agents proceeded.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

美國海軍艦船 馳援萬里號遇險乘客 U.S. Vessel Sent to Rescue Passengers

Shanghai, Apr. 14. (Reuter)—A United States Navy vessel has been sent from Tsingtao to rescue the 400 stranded passengers of the Chinese freighter Wanlee, which went aground on the north-east Shantung promontory, it was officially stated here this morning.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

英報論對日政策 謂美國不應獨斷獨行 Manchester Guardian on Japan

Manchester, Apr. 13. (Reuter)—The Liberal paper Manchester Guardian declared today that in their general terms the findings of the Draper Mission to Japan, recommending that Japan should again become the workshop of East Asia, were "an affirmation of common sense. But economic policy in Japan is not a matter for unilateral decision by one Power alone. It is a responsibility of the Far Eastern Commission as a whole."

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

世界第一架 噴射旅客機出世 Britain Tests World's First Jet Propelled Airliner

London, (LPS)—Britain has made aeronautical history this week. The world's first jet propelled airliner was given its first flight on Tuesday.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

世界第一架 噴射旅客機出世 Britain Tests World's First Jet Propelled Airliner

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

世界第一架 噴射旅客機出世 Britain Tests World's First Jet Propelled Airliner

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

意社共兩黨聯合競選 採親蘇反英路線 Lord Jowitt Answers Russia's Announcement Favouring Return of Colonies to Italy

London, (LPS)—The Italian communist party, allied with a section of the socialists, who in their election campaign are taking a strongly anti-British line, are making much of the Russian pronouncement in favour of the return to Italy of her colonies. Viscount Jowitt, British Lord Chancellor and member of the cabinet for judicial affairs, who recently made a most successful good will visit to Rome, replied to this campaign in a broadcast last night.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

意社共兩黨聯合競選 採親蘇反英路線 Lord Jowitt Answers Russia's Announcement Favouring Return of Colonies to Italy

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

波蘭要求美撤換 駐波大使館某武官 Removal of U.S. Official Asked

Warsaw, Apr. 13. (Reuter)—The Polish Government has formally requested the removal of Lieut.-Colonel Frank Jessie, Assistant Military Attaché at the United States Embassy here, who was detained and questioned for several hours by the Polish authorities during a motor trip in Lower Silesia earlier this month.

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

波蘭要求美撤換 駐波大使館某武官 Removal of U.S. Official Asked

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

波蘭要求美撤換 駐波大使館某武官 Removal of U.S. Official Asked

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

波蘭要求美撤換 駐波大使館某武官 Removal of U.S. Official Asked

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與所費時刻，目前經國際航空聯盟加以承認。」

「此項飛行造成之速度與

青年課室

YOUNG MAN'S CLASS-ROOM

CONJUNCTIONS AND CONJUNCTIONAL PHRASES

接續詞及接續詞的成語

BUT—

(a) As a Subordinative conjunction, with some demonstrative pronoun understood after it. It then has the force of "who or which not" —

作從句接續詞，有指示代名詞省略於其後，此字於是有 "who or which not" 之力量。

No one saw that sight but went away shocked. (No one saw that sight except that he went away, or who did not go away, shocked.)

見該種景象者無不震驚而去。

Note—It was not always the custom to omit the demonstrative pronoun after "but". Thus we have in Shakespeare:—

註： "but" 之後有指示代名詞，以前之習慣不常如是，故於 Shakespeare 之文章中有以下之句。

I found no one but he was true to me. (We should now say, "I found no one but was true to me.")

我未見有對我真實者。(我現在應言 I found no one but was true to me.)

(b) As an Adversative conjunction of the Co-ordinative class:—

作同位接續詞之反對接續詞：—

He is rich, but discontented. (He is rich, but he is not satisfied.)

彼富，然不滿足。

(c) As an adverb in the sense of "only":—

作 "only" 之副詞。

There is but (only) a plank between us and death. (We can but die (nothing worse than death can befall us).)

我等間有死。

WHILE, OR WHILST.—"While" is properly a noun signifying "time". The conjunction "while" is an abridge form of the phrase "the while that", etc., and in this phrase the noun "while" is an adverbial objective.

"While" 正當為一時間之名詞，接續詞 "while" 為成語 "the while that" 之略語，而在此成語中名詞 "while" 乃一副詞的賓詞。

The conjunction "while" has three separate, uses or meanings:—

接續詞 "while" 有三種不同的用法或意義。

(a) To denote the simultaneity of two events:—

表二事之同時。

You can sit down, while (at the same time that) I stand. (I can sit down while you stand.)

我立時即可坐下。

(b) To denote indefinite duration:—

表久暫無定的時間。

While (so long as) the world lasts, human nature will remain what it is. (Human nature will remain what it is as long as the world lasts.)

人性將保存其現狀而不變，直至世界末日。

(c) To denote some kind of antithesis or contrast:—

經驗談(三)

THE LESSON OF THE OLD SOCK

By Vicki Baum

Complete relaxation is not only a lifesaver in crises; we need it every day. When you want to make a good impression, relaxed and they make others ill at ease. The old-sock condition makes you receptive to other people's joys and woes, and they like you for it. When you're applying for a job, entertaining guests, driving a car, teaching your child, relax, please—be an old sock and relax. We can do nothing really well if we are tense. Just ask dancers, singers, athletes, fighters, flirts, creative persons in any field and they will tell you of the importance of learning to relax.

你可以訓練自己鬆弛。第一步就是放鬆自己，使自己處於一種鬆弛的狀態。現在注意：當你應聘一份工作，招待客人，開車，教孩子，放鬆，請放鬆。我們不能做任何事情，除非我們是鬆弛的。只要問舞者，歌手，運動員，鬥士，風流倜儻之徒，任何領域的創造性人物，他們會告訴你放鬆的重要性。

I believe the old-sock technique will make easy the most important task anyone has to face. I can picture myself in my dying hour, all relaxed and at peace, saying: "I'm only an old-sock, Lord—I take me away."

我想舊襪子的技術可以使人在遇到重要事情時都容易解決。我可以想像出在臨死時的光景，全體鬆弛並且安寧，說道：「我是一隻舊襪子，上帝——帶我去吧！」

(The End)

美總領發表演說

糾正對美國誤解

Cabot Tells Rotary Club of Misconceptions About America

華北漢英報

A second misconception which I find very prevalent is that we are extending help to other nations for our own selfish ends—that we are doing this in order to maintain our own prosperity. No nation, gentlemen, ever got rich by giving away its substance and the products of its labor. The prosperity of the United States does not depend on such gifts. On the contrary, the help we are extending to other countries means sacrifices made by every home in the United States. Because of the many other products which we are shipping abroad to help nations less fortunate than we, there is a shortage of those products in the United States, and in a free economy such as ours shortages mean increased prices. The housewife who goes to buy a grocery basket to feed her family finds prices mounting daily because she is competing with the relief shipments to foreign countries. The white collar worker who has counted his dollars carefully to buy a new house or automobile finds, after weary months of waiting for it, that he cannot pay the increased price. We need at home all that we are shipping abroad; but we know that others need it even more than we do. Moreover, our people must continue to pay taxes at practically the wartime rates, despite the immense amounts which these taxes take out of every pocket and the burden they constitute for our economy, because these relief shipments are costing us enormous sums of money, sums which strain even the great resources of the United States. It is true that we believe that our freedom and

中國人民對國際局勢的焦慮

Chinese Worried Over International Situation

(H) 譯自路透社電稿

Although engrossed in the civil strife, China's war-weary millions—who have yet to enjoy a real year of peace, since the Chinese Revolution in 1918—are showing increasing concern over the deteriorating world political situation.

中國數百萬疲憊戰爭弄得精疲力竭的人民(他們自從一九一八年中國革命以來，至今沒有過一年的安寧日子)雖然由於他們不願斷續的戰爭，而對國際局勢的發展，表示大膽即將來臨的關心，亦顯露在與日俱增之中。

This is reflected in the growing number of articles, warnings and letters to the editor regarding the possibility of another global conflict in the leading Chinese dailies. The Chinese are deeply concerned over the possibility of a new world war, but the pattern of relationship between countries remained predominantly the same. Twenty years later came the second world war.

這在這些主要報章的日益增加的關於討論世界第二次大戰的可能性，以及對國際局勢的警告和來信，都有顯著的反映。中國人對世界大戰的發生，感到極大的憂慮，但各國間關係的模式，基本上仍舊維持不變。二十年後，第二次世界大戰爆發了。

Dr. Chang, who is now Professor of political science at the well-known National Peking University—often described as the centre of Chinese intellectual movements—said there were changes in the international situation following the first world war, but the pattern of relationship between countries remained predominantly the same. Twenty years later came the second world war.

張先生，現在是著名的國立北京大學的政治學教授(過去常被描述為中國知識份子運動的中堅人物)，他會說：第一次世界大戰以後，國際局勢會起過變化，但各國間關係，則依然是和以前一樣。十年以後便爆發了第二次世界大戰。

"The same situation exists today," he wrote, "Japan, Germany and Italy are no longer Powers to be reckoned with, but Soviet Russia has usurped Germany's place in Europe."

他又寫道：「這種情勢今天仍然存在，日本，德國和意大利已不再是強國了，但是蘇聯卻繼承了德國在歐洲原有的地位。」

Outwardly, Dr. Chang said, the international pattern appears encouraging, what with all the meetings and conferences among the Allied Powers and the United Nations. But the United Nations or its

本報南京

分銷處

代訂處

太平路二四五號

直接訂閱 專差送到

電話：二三八〇六

函訂：請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號

歡迎電話訂閱

隨時送到

本報濟南

分銷處

濟南北商埠前陳家樓

二十二號

本報開封

分銷處

南書店街七十二號

同意書報社

本報唐山

分銷處

唐山市新華路北光明書報社

電話：一二四五號

本報徐州

分銷處

徐州銅門街四七號報報社

徵住房

一樓一底或兩層兩底或免均

可地點以舊租界區交通便利處為

宜欲帶走或房東願者投函或親

至陝西路八三號華北漢英報社

君面洽

天津新中銀號

辦理商業銀行一切業務

存款放款 利息優厚

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

雙錢牌

輪胎耐用

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

天津裕津銀行總行

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

萬華錢莊

經營商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

仁發公錢莊天津分莊

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

中興聯合企業公司

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

莊錢源津

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

天津正興德茶莊

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

中國紡織建設公司

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

益昌銀號

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六

增達錢莊

辦理商業銀行一切業務

地址：天津法租界四十四號

電話：二一〇〇六